



RUBINETTERIE

**F.lli Frattini**<sup>®</sup>

*Made in Italy dal 1958*

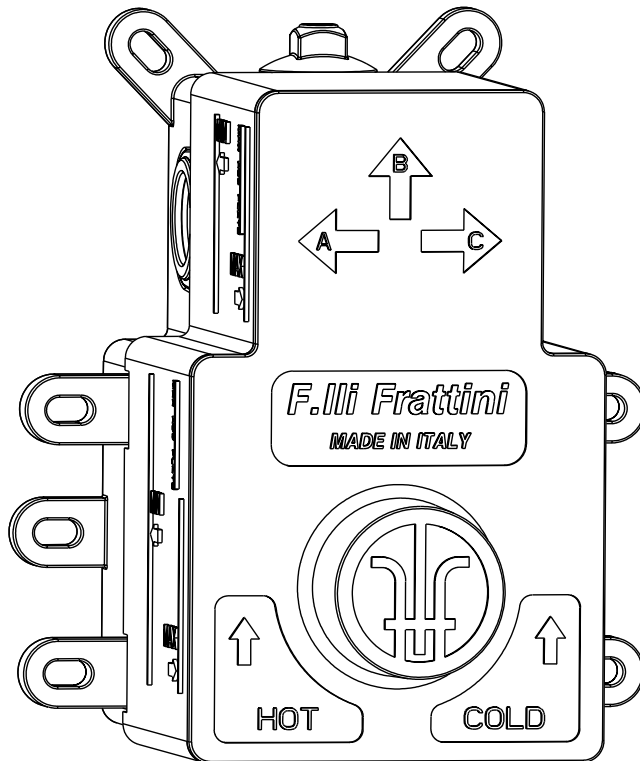
**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE INCASSO DOCCIA UNIVERSALE TERMOSTATICO 98712**

THERMOSTATIC BUILT-IN SHOWER MIXERS INSTALLATION INSTRUCTIONS 98712

INSTRUCTIONS DE MONTAGE MITIGEURS DE DOUCHE A ENCASTRER THERMOSTATIQUE 98712

INSTRUCCIONES DE MONTAJE MEZCLADOR TERMOSTATICO A ENCAJE PARA DUCHA 98712

INSTALLATIONSANWEISUNGEN DER UP-UNIVERSAL THERMOSTAT-MISCHER 98712



**ATTENZIONE / ATTENTION**

**- Conservare con cura. Da consegnare all'utilizzatore finale**

- Keep with care. To be given to the end user
- Conserver soigneusement. A donner a l'utilisateur final
- Halten mit sorgfalt. Werden an den endverbraucher gegeben
- Conservar con diligencia. Entregar a l'utilizador final

**INDICE**  
Index  
Sommaire  
Indice  
Inhaltsverzeichnis

■ SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO Technical specifications Donnes techniques de fonctionnement Especificaciones tecnicas de funcionamiento Technische daten	pag.1
■ ATTENZIONE! SPURGARE LE TUBAZIONI Pipes cleaning Purge de la tuyauterie Limpieza tuberías Rohre Säuberung	pag.2
■ DIMENSIONALE Dimensional drawing Dessin des encombrements Diseño dimensional Masszeichnung	pag.3
■ UNIVERSAL BOX	pag.4
■ SCHEMA TECNICO DI ENTRATE E USCITE PROVA-IMPIANTO Inlet-outlet technical scheme – Leakproofness test Schéma technique entrés, sorties – Test d'étanchéité Esquema tecnico de la entrada y de la salida – Test hermeticidad de la instalacion Auslauf und Zulauf technisches Zeichnung – Dichtigkeit Prüfung	pag.5
■ INSTALLAZIONE Installation Installation Montaje Einbau	pag.6-9
■ MANUTENZIONE - SOSTITUZIONE CARTUCCIA VITONE TERMOSTATICO Cartridge maintenance and replacement Entretien et remplacement de la cartouche Mantenimiento - sustitucion cartucha Wartung - Kartuschenersetzung	pag.10
■ PULIZIA FILTRI TERMOSTATICO INCASSO Filters cleaning Nettoyage des filtres Limpieza filtros Filter reinigung	pag.11
■ SEQUENZA PER LA TARATURA DEL TERMOSTATICO Temperature adjustment Graduation du thermostat Secuencia para la calibracion del termostato Gradeinteilungssequenz des Thermostats	pag.12-13
■ RACCOMANDAZIONE PER LA PULIZIA DEI PRODOTTI Cleaning Nettoyage Limpieza Reinigung	pag.14
■ DATI DI PORTATA Flow rate Debit de l'eau Datos de portada Durchflussmenge Daten	pag.15

# SPECIFICHE TECNICHE DI FUNZIONAMENTO

Technical specifications  
Donnes techniques de fonctionnement  
Especificaciones tecnicas de funcionamiento  
Technische Daten

## IT Dati tecnici:

Pressione idraulica minima: **0,5 bar**  
Pressione idraulica massima: **10 bar**  
Pressione raccomandata: **da 1 a 5 bar**  
Pressione di prova: **16 bar**

Temperatura ingresso acqua calda:  
**80 °C**

Temperatura consigliata (risparmio energetico): **60 °C**

Per garantire il funzionamento ottimale del monocomando è importante che le pressioni di servizio (acqua calda e acqua fredda) siano il più possibile bilanciate.

Se la pressione è superiore a 5 bar è consigliabile installare un riduttore di pressione.

L' utilizzo di questi miscelatori con accumulatori di acqua calda a bassa pressione è una soluzione non ottimale.

## FR Données Techniques:

Pression hydrostatique de l'eau minimum: **0,5 bar**  
Pression hydrostatique de l'eau maximum: **10 bar**  
Pression recommandée: **de 1 à 5 bar**  
Pression d'essai: **16 bar**

Température d'entrée de l'eau chaude: **80°C**  
Température recommandée (économie de l'énergie): **60°C**

Pour un fonctionnement optimale il est très important équilibrer les pressions d'exercice de l'eau chaude et l'eau froide (parmi eux).

Quand la pression est supérieure à 5 bar on recommande l'installation d'un détendeur de pression.

L'utilisation de ces mitigeurs n'est pas recommandée avec les accumulateurs d'eau chaude à basse pression.

## DE Technische Daten:

Hydraulischer Betriebsdruck min.: **0,5 Bar**  
Hydraulischer Betriebsdruck max.: **10 Bar**  
Empfohlener Betriebsdruck: **von 1 bis 5 Bar**  
Prüfdruck: **16 Bar**

Heißwassertemperatur Zulauf: **80°C**  
Empfohlene Temperatur (Energie Sparrung): **60°C**

Wichtig für eine Optimale Betrieb der Mischer ist die Balance zwischen Heiß und Kaltwasser Druck.

Bei einer Druck über 5 Bar, ein Druckminderer wird empfohlen.

Die Verwendung diese Mischer mit Untertischspeichers ist nicht empfehlenswert.

## EN Technical specifications:

Minimum hydraulic pressure: **0,5 bar**  
Maximum hydraulic pressure: **10 bar**  
Recommended working pressure: **from 1 to 5 bar**  
Tested pressure: **16 bar**

Temperature of inlet hot water: **80°C**  
Suggested temperature (Energy saving): **60°C**

It is very important that hot and cold water temperature will be balanced as much as possible to grant the optimum performance of the single-lever mixer.

If pressure is higher than 5 bar it is advisable to install a water pressure reducer. The employ of these mixers with low pressure hot water accumulators is not suitable.

## SP Datos tecnicos:

Presión hidráulica mínima: **0,5 bar**  
Presión hidráulica máxima: **10 bar**  
Presión aconsejable: **de 1 a 5 bar**  
Presión de análisis: **16 bar**

Temperatura de entrada de agua caliente: **80°C**  
Temperatura aconsejable (economizador de energía): **60°C**

Para garantizar el óptimo funcionamiento del monocomando es importante que las presiones (agua caliente y agua fría) sean balanceadas lo más posible.

Si la presión es superior a 5 bar es aconsejable instalar un reductor de presión. El utilizo de estos mezcladores con acumuladores de agua caliente a baja presión no es una solución aconsejable.

## ATTENZIONE

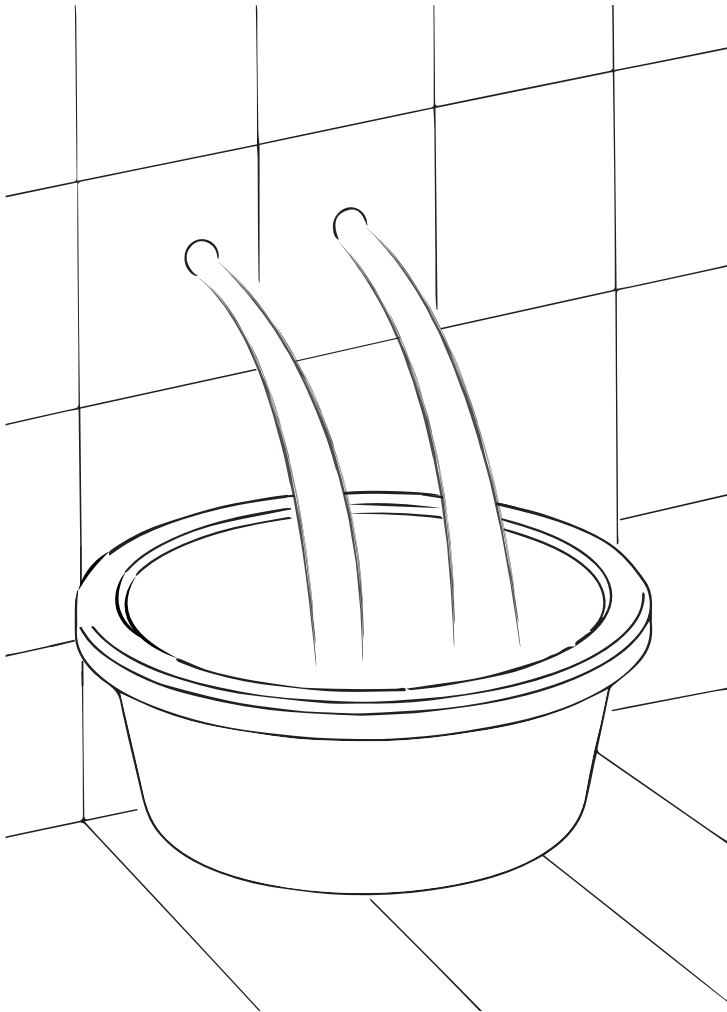
*Spurgare le tubazioni prima di collegare il rubinetto all'impianto, per garantire un buon funzionamento*

*Clean carefully the pipes before connecting the tap to the system to ensure a good operation*

*Purger les tuyauteries avant de brancher le robinet à l'installation, pour garantir un bon fonctionnement*

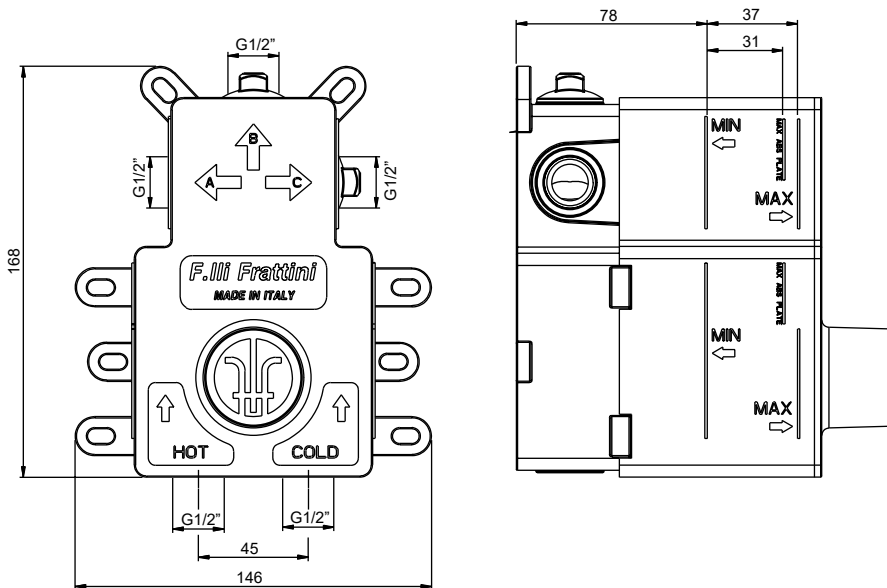
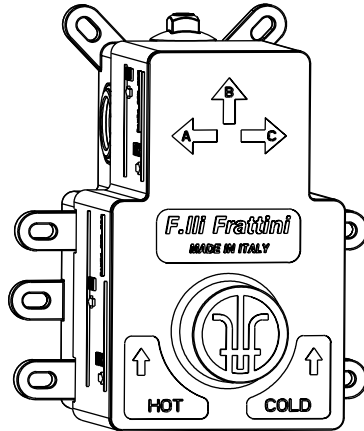
*Limpiar la tuberías antes de conectar el grifo en el sistema, para asegurar un buen funcionamiento*

*Vor der Installation der Armatur sind alle Rohrleitungen gut durchzuspülen, um eine gute Funktion zu gewährleisten*

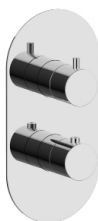
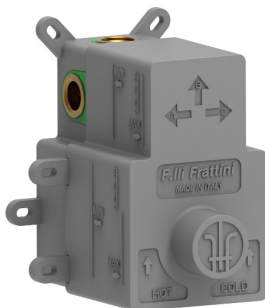


## DIMENSIONALE

Dimensional drawing  
Dessin des encombrements  
Diseño dimensional  
Maszzeichnung



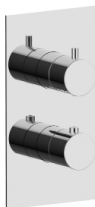
# UNIVERSAL BOX



12712  
V2-V3



35712  
V2-V3



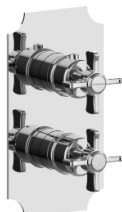
55712  
V2-V3



51712  
V2-V3



62712  
V2-V3



23712  
V2-V3



21712  
V2-V3

## SCHEMA TECNICO DI ENTRATE E USCITE - PROVA IMPIANTO

Inlet-outlet technical scheme – Leakproofness test

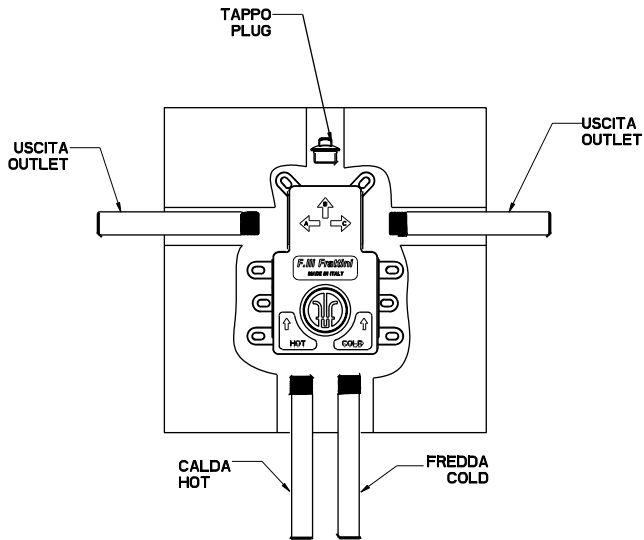
Schéma technique entrés, sorties – Test d'étanchéité

Esquema tecnico de la entrada y de la salida – Test hermeticidad de la instalacion

Auslauf und Zulauf technisches Zeichnung – Druckprobe

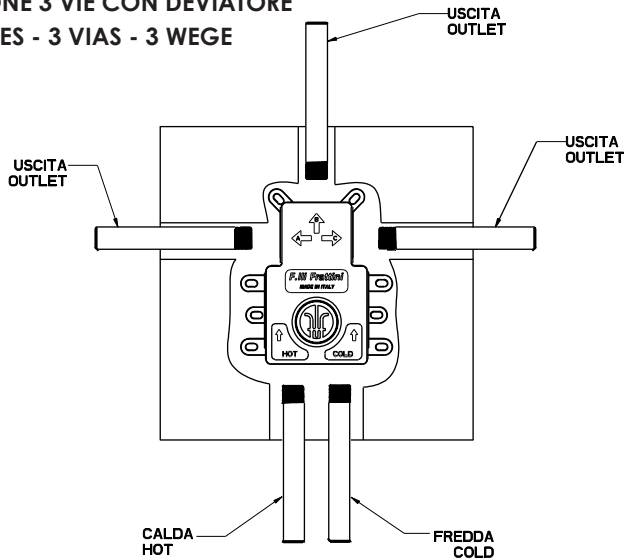
### CONFIGURAZIONE 2 VIE CON DEVIATORE

- 2 WAY - 2 VOIES - 2 VIAS - 2 WEGE



### CONFIGURAZIONE 3 VIE CON DEVIATORE

- 3 WAY - 3 VOIES - 3 VIAS - 3 WEGE

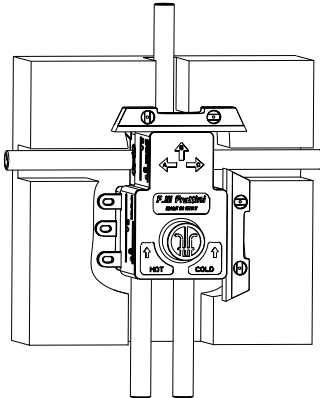




# INSTALLAZIONE

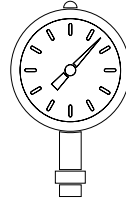
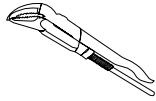
Installation  
Installation  
Montaje  
Einbau

1

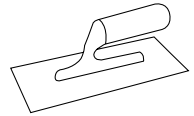
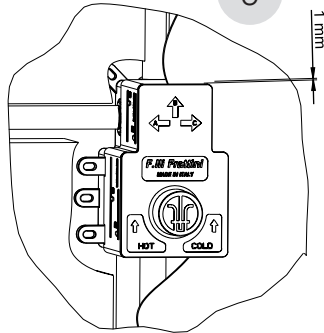


2

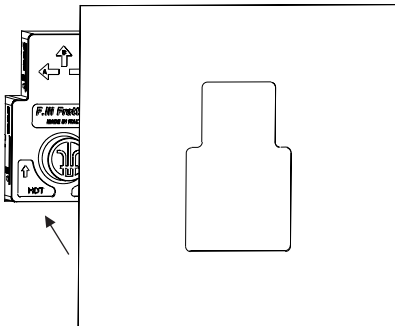
Test impianto - Leaking test - Test étancheité -  
Prueba de la instalación Druckprobe



3

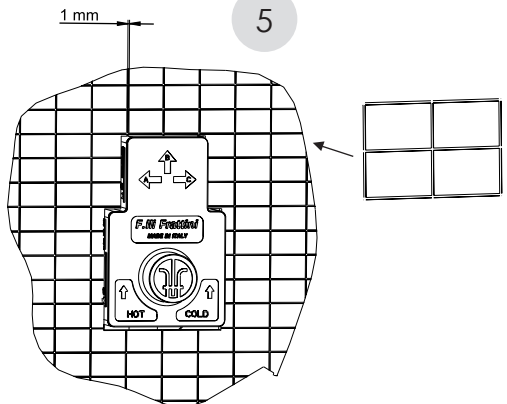


4



Guarnizione isolante - Insulating gasket  
- Manchette d'isolation - Guarnición aislante -  
Dichtmanschette

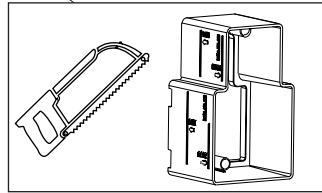
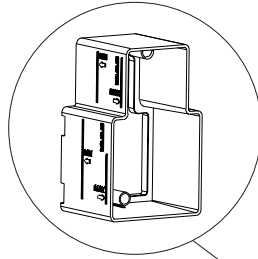
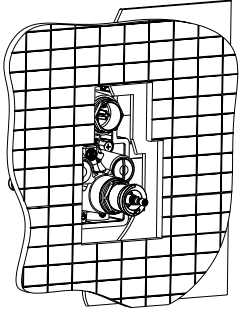
5



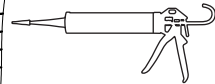
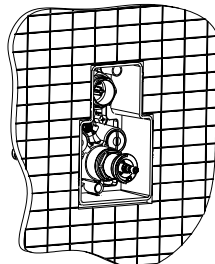
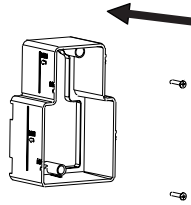
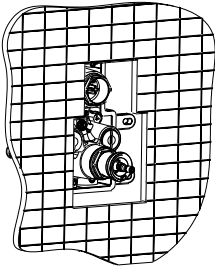
# INSTALLAZIONE

Installation  
Installation  
Montaje  
Einbau

6



7



## INSTALLAZIONE

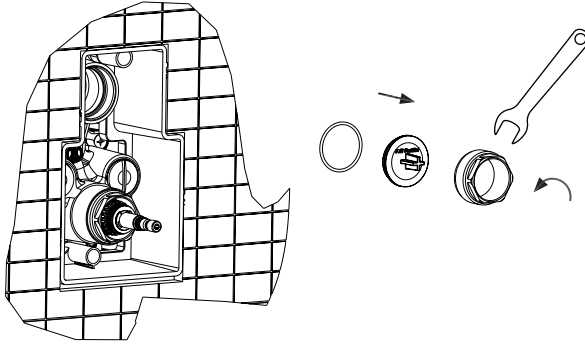
Installation

Installation

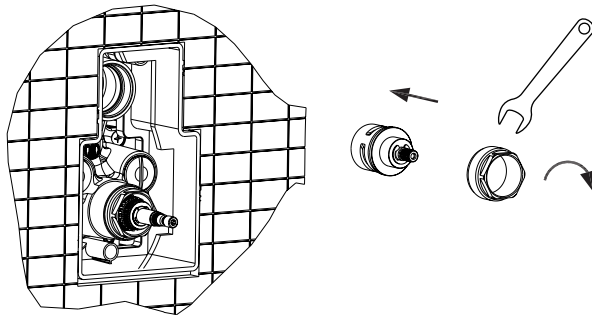
Montaje

Einbau

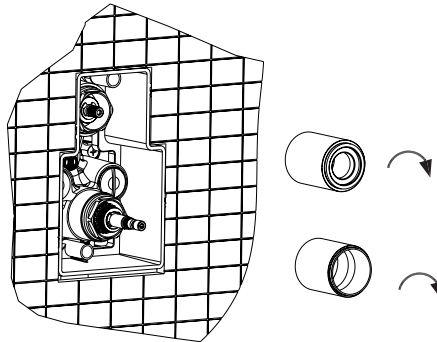
8



9



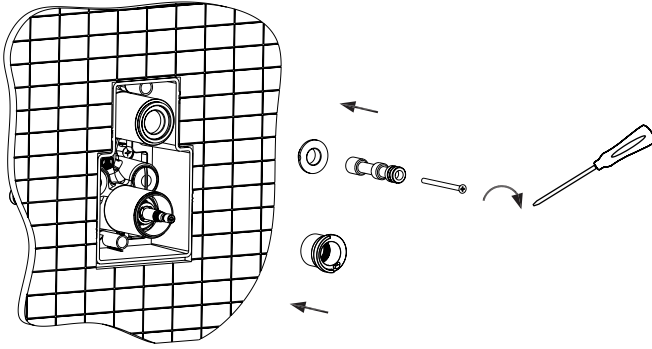
10



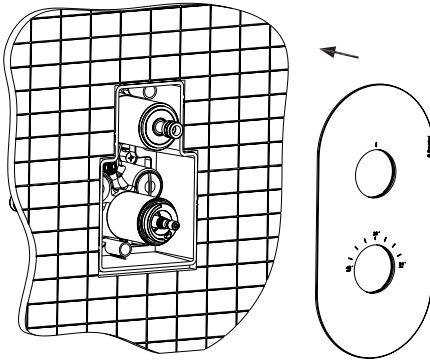
## INSTALLAZIONE

Installation  
Installation  
Montaje  
Einbau

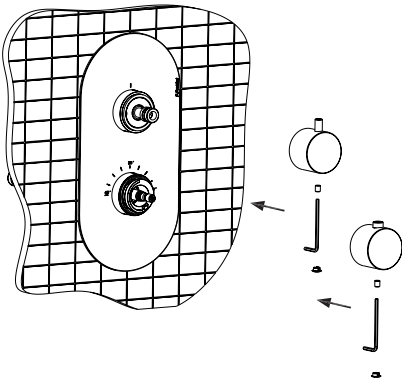
11



12

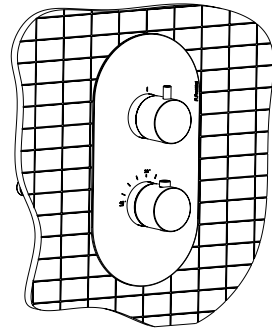


13



14

**INSTALLAZIONE FINALE**  
**Final installation**



# MANUTENZIONE - SOSTITUZIONE CARTUCCIA VITONE TERMOSTATICO

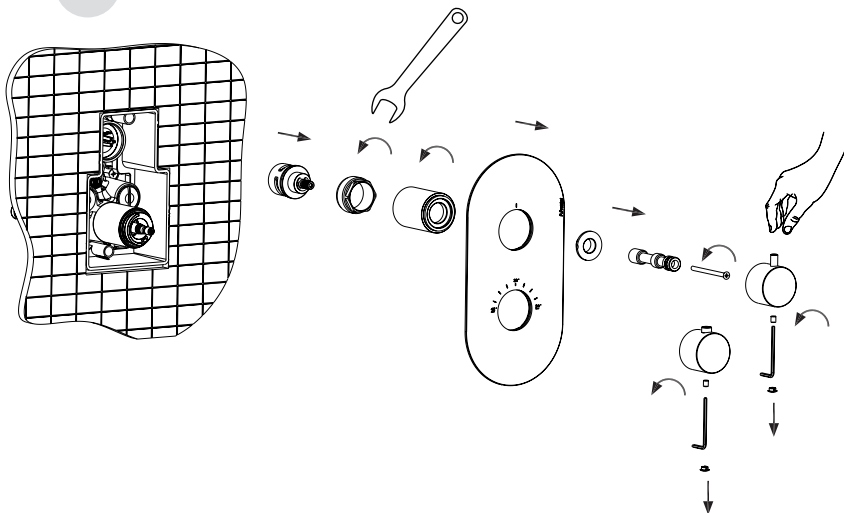
Cartridge maintenance and replacement

Entretien et remplacement sustitucion de la cartouche

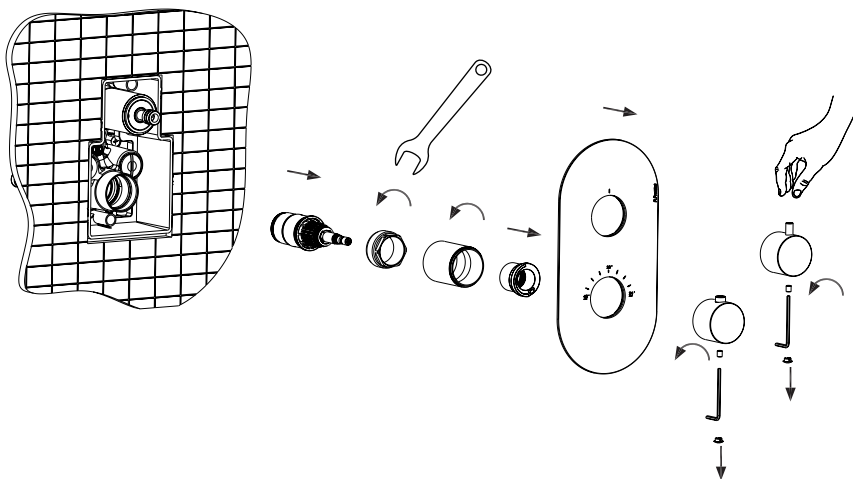
Mantenimiento - sustitucion cartucha

Wartung - Kartuschenersetzung

1

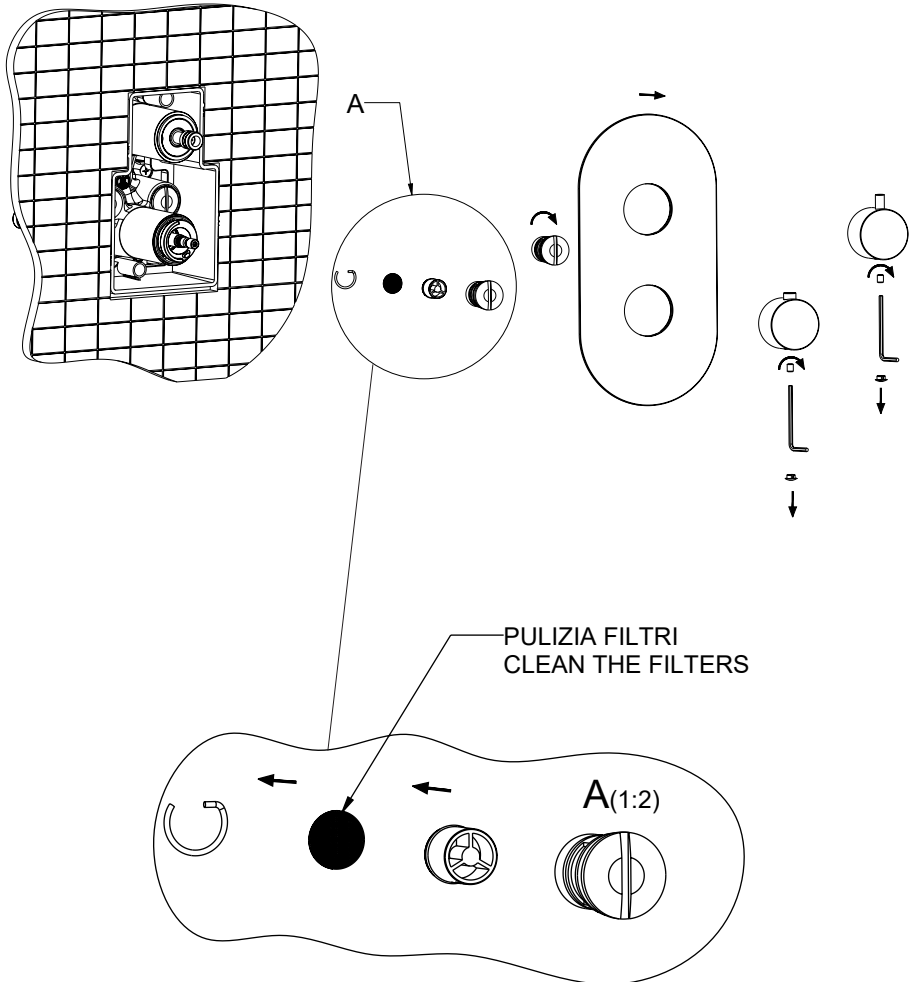


2



# PULIZIA FILTRI TERMOSTATICO INCASSO

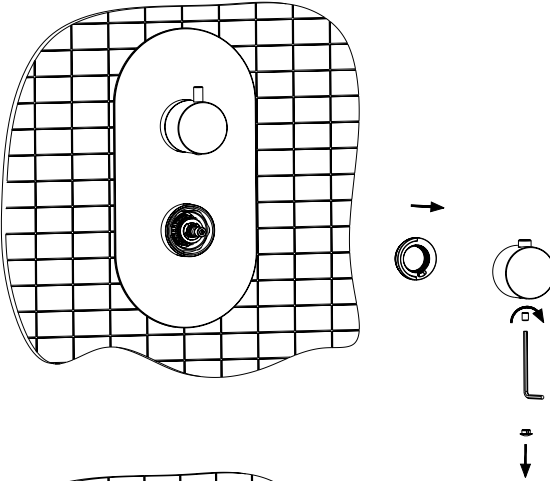
Filters cleaning  
Nettoyage des filtres  
Limpieza filtros  
Filter reinigung



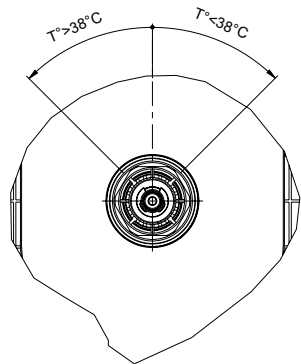
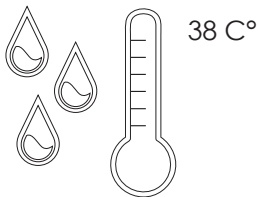
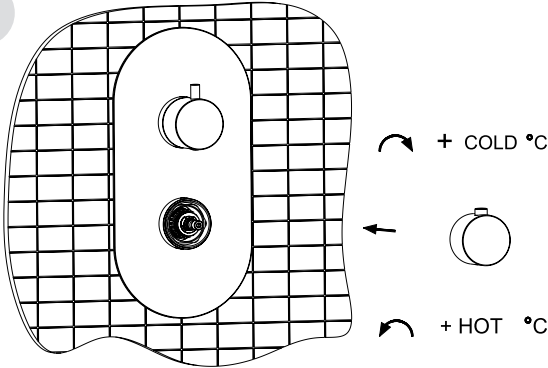
# SEQUENZA PER LA TARATURA DEL TERMOSTATICO

Temperature adjustment  
Graduation du thermostat  
Secuencia para la calibracion del termostato  
Gradeinteilungsequenz des Thermostats

1



2



## SEQUENZA PER LA TARATURA DEL TERMOSTATICO

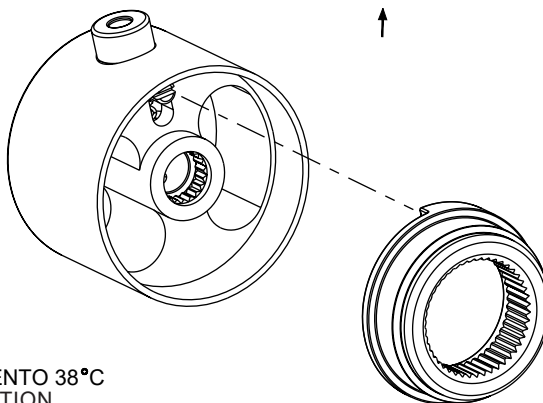
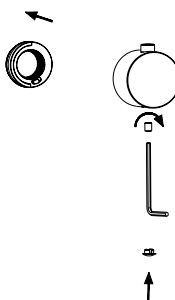
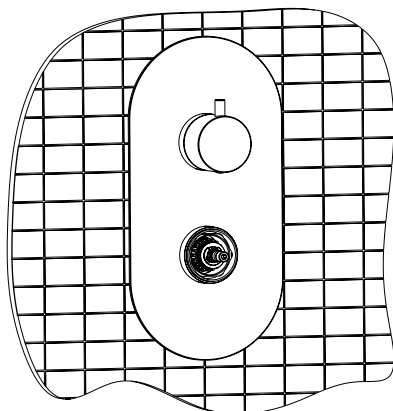
Temperature adjustment

Graduation du thermostat

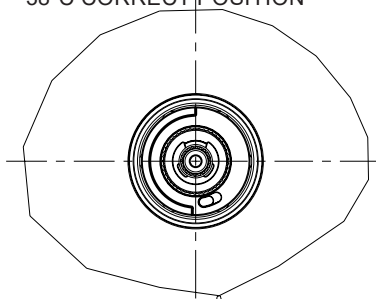
Secuencia para la calibracion del termostato

Gradeinteilungssequenz des Thermostats

3



POSIZIONE RIFERIMENTO 38°C  
38°C CORRECT POSITION





## RACCOMANDAZIONE PER LA PULIZIA DEI PRODOTTI

Cleaning  
Nettoyage  
Limpeza  
Reinigung

**IT** Per una pulizia regolare, usare un panno morbido, sapone e acqua. Asciugare con uno straccio asciutto. Evitare di usare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare la superficie. I danni dovuti a un trattamento non conforme effettuato dall'utente non sono coperti dalla nostra garanzia.

**EN** Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth. Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface. Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.

**FR** Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec. Évitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface. Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

**ES** Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco. Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie. Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

**DE** Zur regelmässigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen. Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen. Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung

**YES**



**NO**



**DATI DI PORTATA**  
Flow rate  
Debit de l'eau  
Datos de portada  
Durchflussmenge Daten

**ART. XX712 - INCASSO TERMOSTATICO 2/3 VIE**  
**ART. XX712 - BUILT-IN 2/3 WAYS THERMOSTATIC MIXER**







PRESSIONE - Bar PRESSURE - Bar	PORTATA L/Min - MISCELATA FLOW RATE (L/MIN) - MIXED 38°C
0,5	7
1	10
1,5	12
2	14,2
3	17,5
4	20
5	22



## #ECOGREEN

Come smaltire gli imballaggi  
How to dispose of packaging



SCATOLONE IN CARTONE ONDULATO   CORRUGATED CARDBOARD BOX		CARTA   PAPER
SCATOLONE IN CARTONE NON ONDULATO   NON-CORRUGATED CARDBOARD BOX		CARTA   PAPER
IMBALLAGGI IN CARTA   PAPER PACKAGING		CARTA   PAPER
FOGLIO ISTRUZIONI   INSTRUCTIONS SHEET		CARTA   PAPER
SACCHETTI PLURIBALL   BUBBLE WRAP BAGS		PLASTICA   PLASTIC
SACCHETTI PLASTICA TRASPARENTE   CLEAR PLASTIC BAGS		PLASTICA   PLASTIC
SACCHETTINI ARIA   AIR CUSHIONS		PLASTICA   PLASTIC
IMBALLI IN SPUGNA   SPONGE PACKAGING		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
NASTRO ADESIVO   DUCT TAPE		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
POLISTIROLO   POLYSTYRENE		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
SACCHETTO COTONE   COTTON BAG		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE
SACCHETTO TNT   TNT BAG		INDIFFERENZIATO   GENERAL WASTE

\*verifica le disposizioni del tuo comune  
\*check local regulations for proper disposal



Via Roma, 125 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) ITALY

tel. 0322 96127 - fax 0322 967272

[www.frattini.it](http://www.frattini.it) - [info@frattini.it](mailto:info@frattini.it) - [export@frattini.it](mailto:export@frattini.it)

